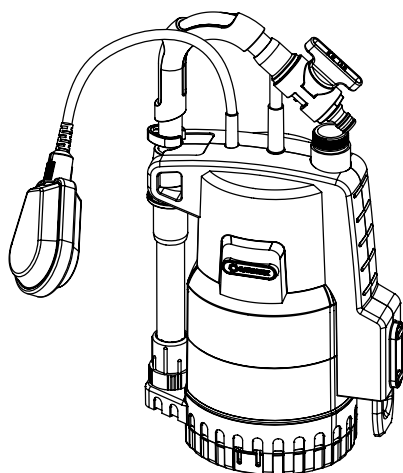
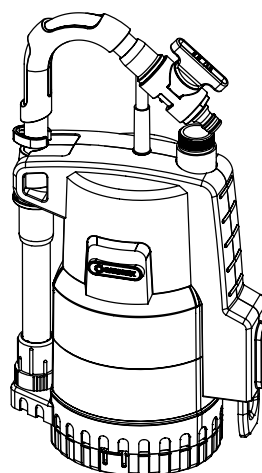




4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

**DE Betriebsanleitung**

Regenfasspumpe

**EN Operator's manual**

Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Pump för Regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Sadevesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa per cisterna

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para depósitos aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Hordóúritó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Čerpadlo do sudu

**SK Návod na obsluhu**

Čerpadlo do suda

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Насос для резервуаров с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**

Pumpa za spremnike kišnice

**SR/BS Uputstvo za rad**

Pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë fuçie për ujën e shiut

**ET Kasutusjuhend**

Vihmaveemahutipump

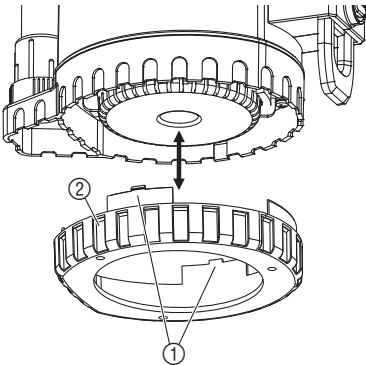
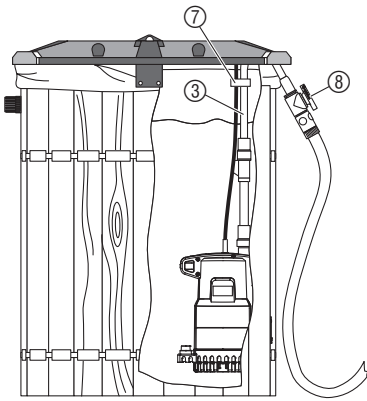
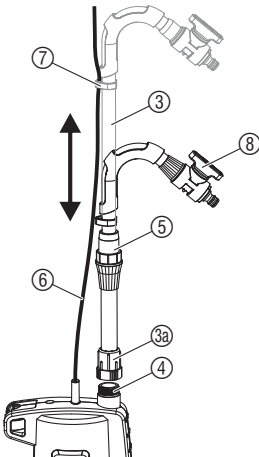
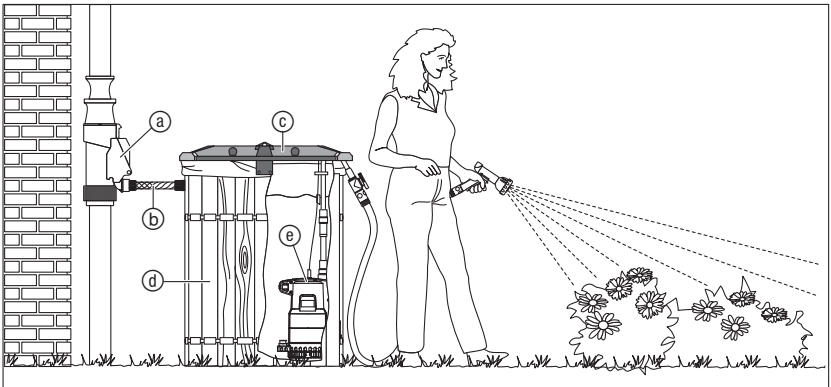
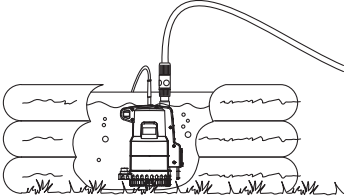
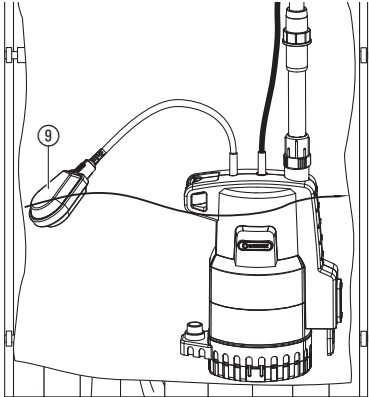
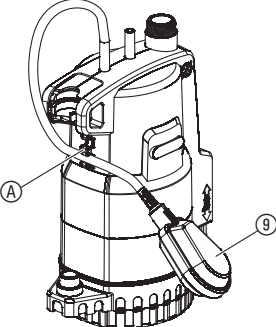
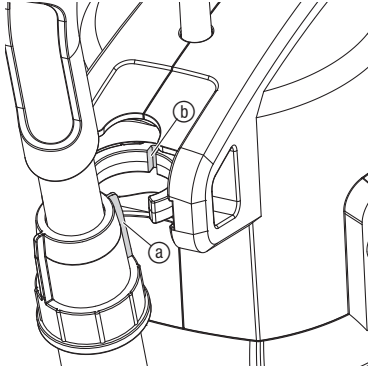
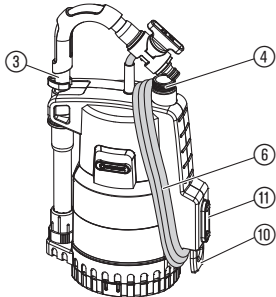
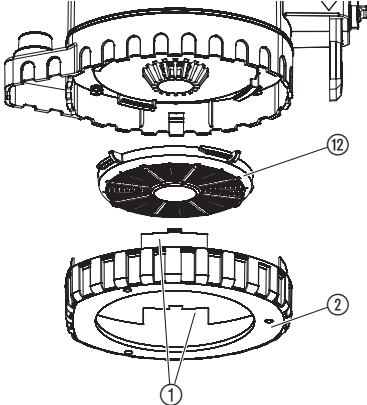
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                           |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                     |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                 |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                            |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                               |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                             |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                               |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                         |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                   |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                            |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                           |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                            |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                         |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                               |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                   |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                  |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                               |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                      |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                     |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                      |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                                |

|                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>A1</b></p>    | <p><b>I1</b></p>    | <p><b>I2</b></p>    |
| <p><b>I3</b></p>   | <p><b>I4</b></p>  |                                                                                                        |
| <p><b>I5</b></p>  | <p><b>I6</b></p>  | <p><b>S1</b></p>  |
| <p><b>S2</b></p>  | <p><b>M1</b></p>  |                                                                                                        |

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης κατά το πρότυπο HD 516.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίζετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ξέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει οπωσδήποτε να έχει αποσυνδεθεί όταν βρίσκονται άτομα στην πισίνα.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας. Για τη βύθιση και την ανύψωση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείται ο τηλεσκοπικός σωλήνας. Εναλλακτικά μπορεί για τη βύθιση, την ανύψωση και την ασφάλιση της αντλίας συλλεκτών βρόχινου νερού να στερεωθεί και ένα σκοινί στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

#### Οπτικός έλεγχος

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

#### Υποδείξεις ασφαλείας

Προσέχετε την ελάχιστη στάθμη του νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά στοιχεία της αντλίας.

**Μόνο για κωδ. 1740:** Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

#### Προστατευτικός διακόπτης υπερθέρμανσης

Το μοτέρ ξαναρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν έχει κρυώσει (βλέπε 6. ANTIMETΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ).

#### Αυτόματος εξαερισμός

Η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού διαθέτει μία οπή εξαερισμού. Αυτή η οπή εξαερισμού απομακρύνει τυχόν στρώματα αέρα που ενδεχομένως υπάρχουν μέσα στην αντλία. Κατά την πτώση της στάθμης νερού κάτω από το κοχλιωτό στόμιο σύνδεσης εξέρχεται λίγο νερό από το κενό ανάμεσα στο κοχλιωτό στόμιο σύνδεσης και το περίβλημα, κατά την επιπροσθέτως πτώση της στάθμης του νερού πρόσθετα εξέρχεται νερό από το κάτω τμήμα του περιβλήματος. Αυτό δεν αποτελεί βλάβη της αντλίας, αλλά εξυπηρετεί τον αυτόματο εξαερισμό.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση ποδιού βάσης [Εικ. A1]:

Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η αντλία για εκκένωση ενός ρηχού δοχείου και επομένως θα τοποθετηθεί στον πάτο, μπορεί να συναρμολογηθεί το πόδι βάσης για να αναρροφήσει η αντλία λιγότερους ρύπους. Η βάση συμπαράδειδα.

### Συναρμολόγηση ποδιού βάσης:

→ Τοποθετήστε το πόδι βάσης ② από κάτω στην αντλία ώσπου να κουμπώσουν οι δύο διατάξεις ασφάλισης ①.

### Αποσυναρμολόγηση του ποδιού βάσης:

→ Πιέστε τις δύο διατάξεις ασφάλισης ① προς τα μέσα και τραβήξτε το πόδι βάσης ② από την αντλία.

## EL

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο για άτομα άνω των 16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

#### Προβλεπόμενη χρήση:

Η αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού GARDENA προορίζεται ιδιαίτερα για την άντληση βρόχινου νερού από συλλέκτες βρόχινου νερού, π. χ. από το συλλέκτη βρόχινου νερού GARDENA και για το πότισμα με ποτιστικό.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης 7 m).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35° Κελσίου.

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για να τις διαβάσετε αργότερα.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται μέσω αντιηλεκτροπληξιακού διακόπτη (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι μεγαλύτερο από 30 mA και δεν πρέπει να λειτουργεί μέσα σε δοχεία στα οποία επιτρέπεται το βάδισμα.

→ Παρακαλούμε να ρωτήσετε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τα καλώδια σύνδεσης με το δίκτυο δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από τους λαστιχένιους εύκαμπτους σωλήνες με σύμβολο H05RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι 10 m.



### 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ③ βρίσκεται σε θέση μεταφοράς τοποθετημένος πλευρικά πάνω στην αντλία. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι εξοπλισμένος με μία βαλβίδα ομαλοποίησης GARDENA. Όταν πρόκειται για σύνδεση σωλήνα κήπου, συνιστούμε τη χρήση ενός συνδέσμου σωλήνα GARDENA: **κωδ. 18215** για 13 mm (1/2") και 16 mm (5/8") ή **κωδ. 18216** για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19-mm-(3/4").

#### Αντληση νερού από ένα δοχείο [Εικ. 11/12]:

Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ③ έτσι ώστε η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου. Με αυτό τον τρόπο κρατάτε ενδεχόμενους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

1. Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ πλευρικά από την αντλία και βιδώστε τον πάνω στο σύνδεσμο αντλίας ④. Προσέξτε να προσαρμόσει το παρέμβυσμα στο σπείρωμα σύνδεσης ③ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
2. Λύστε το σφιγκτήρα ⑤ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
3. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο ύψος του δοχείου. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 73 – 91 cm.
4. Ξανασφίξτε το σφιγκτήρα ⑤.
5. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης ⑥ με το κλιπ ⑦ στον τηλεσκοπικό σωλήνα ③.
6. Κρεμάστε την αντλία μαζί με τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ μέσα στο δοχείο.
7. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.  
*Προσοχή! Η αντλία αρχίζει να λειτουργεί αμέσως.*

**Η βαλβίδα φραγής ⑧ έχει για την εν λειτουργία αντλία τη λειτουργία μίας βρύσης νερού. Σε ένα ανοιχτό σύστημα (Micro-Drip, ποτιστικό) το λάστιχο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί σε χαμηλότερο επίπεδο από το δοχείο, διότι διαφορετικά το νερό του δοχείου μέσα από την αντλία ρέει προς τα έξω επίσης με απενεργοποιημένη αντλία.**

#### Πλήρες σύστημα [Εικ. 13]:

- Ⓐ GARDENA Φίλτρο συλλεκτών βρόχινου νερού **κωδ. 3820/3821**
- Ⓑ GARDENA Σετ σύνδεσης και συνδέσμων **κωδ. 3815**
- Ⓒ GARDENA Κάλυμμα συλλέκτη βρόχινου νερού **κωδ. 3801/3805**
- Ⓓ GARDENA Συλλέκτης βρόχινου νερού **κωδ. 3800/3804**
- Ⓔ GARDENA Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού **κωδ. 1740/1742**

#### Χρήση σε ρηχά δοχεία [Εικ. 14]:

Εάν η αντλία του ντεπόζιτου βρόχινου νερού τοποθετείται σε επίπεδα δοχεία, π.χ. για να αδειάσετε μια παιδική πισίνα, μπορείτε να αφαιρέσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να τον αντικαταστήσετε με το σύνδεσμο βάνας GARDENA (**κωδ. 18202**) 33,3 mm (G 1). Η σύνδεση του λάστιχου 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ή 19 mm (3/4") γίνεται με το Αυθεντικό Σύστημα GARDENA ή το Σύστημα Profi Ταχυσυνδέσμων GARDENA.

#### Χρήση σε βαθιά δοχεία:

Σε βαθύτερα δοχεία (μέχρι μάξιμουμ 7 m), δεν είναι πλέον δυνατόν να κρεμαστεί η αντλία από τον τηλεσκοπικό σωλήνα. Τότε η αντλία πρέπει να βυθιστεί στο δοχείο μέσω ενός σχοινιού, που έχει στερεωθεί στον τηλεσκοπικό σωλήνα.

#### Λειτουργία του συστήματος Micro-Drip:

Είναι δυνατή η λειτουργία ενός συστήματος Micro-Drip. Στην περίπτωση αυτή μειώνονται οι μέγιστες τιμές που αναφέρονται στο ενημερωτικό φύλλο της βασικής συσκευής 2000. Στο **κωδ. 1742** πρέπει να αφαιρεθούν τουλάχιστον 90 l/h, διαφορετικά ενεργοποιείται η ασφάλεια διαρροής.

#### 4000/2 (κωδ. 1740):

##### Διάταξη ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας [Εικ. 15/16]:

**Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.**

#### Στάθμη απενεργοποίησης:

Εάν η στάθμη του νερού (με τοποθετημένο πόδι) πέσει κάτω από το ύψος απενεργοποίησης, ο διακόπτης ⑨ απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία (ασφάλεια κατά στεγνής λειτουργίας).

- Ύψος απενεργοποίησης με ελεύθερο διακόπτη με πλωτήρα = περ. 21,5 cm.
- Ύψος απενεργοποίησης με άνω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 14 cm.
- Ύψος απενεργοποίησης με κάτω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 12 cm.

#### Στάθμη ενεργοποίησης:

Όταν η στάθμη νερού έχει ανεβεί ξανά πάνω από τη στάθμη ενεργοποίησης των, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑨ ενεργοποιεί ξανά αυτόματα την αντλία.

- Ύψος ενεργοποίησης με ελεύθερο διακόπτη με πλωτήρα = περ. 70 cm.
- Ύψος ενεργοποίησης με άνω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 34 cm
- Ύψος απενεργοποίησης με κάτω κλειδωμά διακόπτη με φλοτέρ = περ. 32 cm

#### Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα.

→ Πιέστε το καλώδιο του φλοτέρ ⑨ σε μια από τις θέσεις της λαβής συνεχούς λειτουργίας ④.

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

#### 4000/2 automatic (κωδ. 1742):

##### Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις δεν αφαιρεθεί πια νερό. Χάρη στην βαλβίδα μη επιστροφής η πίεση διατηρείται ώσπου να γίνει αφαίρεση νερού μέσω του λάστιχου. Όταν αφαιρεθεί νερό μέσω του λάστιχου (η πίεση μέσα στο λάστιχο πέφτει κάτω από περ. 1,3 bar), η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα.

#### Διάταξη ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας:

Η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση. Τότε η αντλία ενεργοποιείται/απενεργοποιείται εναλλάξ και είναι 30 δευτερόλεπτα ενεργοποιημένη – 5 δευτερόλεπτα απενεργοποιημένη (4 x). Σε 1 ώρα σε 5 ώρες, 24 ώρες ... ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται. Μόλις η αντλία βρεθεί ξανά τουλάχιστον 4,5 cm μέσα σε νερό, η αντλία είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

#### Ασφάλεια διαρροής:

Σε περίπτωση διαρροής στην πλευρά πίεσης/εξόδου (π. χ. μη στεγανό λάστιχο εξόδου ή μη στεγανή συσκευή σύνδεσης) η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται σε σύντομα χρονικά διαστήματα. Εάν η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνότερα από 7 x σε 2 min. (σε μία διαρροή αντλεί λιγότερο από 90 l/h), η αντλία απενεργοποιείται οριστικά. Όταν έχει αποκατασταθεί η διαρροή στην πλευρά πίεσης, η αντλία πρέπει να αποσυνδεθεί και να επανασυνδεθεί για να είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία.

### 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1/S2]:



Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Η αντλία πρέπει να προστατεύεται από παγετό.

1. Ξεβιδώνετε τηλεσκοπικό σωλήνα ③ και αδειάζετε την αντλία (η αντλία να είναι σε ανάποδη θέση).
2. Αποθηκεύετε την αντλία σε στεγνό χώρο χωρίς παγετό.

#### Θέση κατά τη μεταφορά:

1. Ξεβιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ και τοποθετήστε τον πλευρικά στην αντλία. Η μύτη ④ πρέπει να κουμπώνει στην αυλάκωση ⑥.
2. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης ⑥ γύρω από το στήριγμα καλωδίου ⑩ και τον σύνδεσμο αντλίας ④.

Σε αυτή τη θέση μεταφοράς η αντλία μπορεί να μεταφερθεί από τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③. Για ευκολότερο ξετύλιγμα του καλωδίου σύνδεσης ⑥ σπρώξτε το σύρτη ⑪ του στηρίγματος καλωδίου ⑩ προς τα πάνω.

## Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Πριν από εργασίες συντήρησης να διακόψετε την παροχή ρεύματος..

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑫ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

- Πιέστε τις δύο διατάξεις ασφάλισης ① προς τα μέσα και τραβήξτε το πόδι βάσης ② από την αντλία.
- Περιστρέψτε το φίλτρο ⑫ κατά 1/4 περιστροφής προς τα αριστερά και αφαιρέστε το (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
- Καθαρίστε το φίλτρο ⑫ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Επανατοποθετήστε το φίλτρο ⑫ στην αντίστροφη σειρά.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέετε την αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού από το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων.

| Πρόβλημα                                                                      | Πιθανή αιτία                                                                                            | Λύση                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί                                          | Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης). | → Ανοίξτε τους αγωγούς πίεσης π. χ. βαλβίδα φραγής, συσκευές εκτόξευσης.                                                                            |
|                                                                               | Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.                                                                     | → Περιμένετε μάζιμύμ περ. 60 δευτερόλεπτα μέχρι η αντλία να έχει εκτελέσει αυτόματο εξερισμό, εάν χρειαστεί, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε την. |
|                                                                               | Πόδι βάσης/ αναρροφητική βάση/ φίλτρο βούλωσε.                                                          | → Καθαρισμός φίλτρου (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).                                                                                                          |
| Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας     | Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.          | → Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά.                                                                                                                     |
|                                                                               | Ο προστατευτικός διακόπτης υπερθέρμανσης απενεργοποίησε την αντλία εξαιτίας υπερβολικής θέρμανσης.      | → Καθαρισμός φίλτρου (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Προσέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία αντλούμενου νερού (35 °C).                                               |
|                                                                               | Αντλία χωρίς ρεύμα.                                                                                     | → Ελέγξτε τις ασφάλειες και τους ηλεκτρικούς συνδέσμους.                                                                                            |
| Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της                     | Πόδι βάσης/αναρροφητική βάση/ φίλτρο βούλωσε.                                                           | → Καθαρισμός φίλτρου (βλέπε 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).                                                                                                          |
| Μόνο στο Ειδ. 1742: Η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται ανομοιόμορφα | Η ασφάλεια διαρροής ενεργοποιήθηκε λόγω διαρροής.                                                       | → Ελέγξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα, το σωλήνα και το εξάρτημα εκτόξευσης και επισκευάστε τη διαρροή.                                                  |



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

| Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού                               | Μονάδα      | Τιμή (κωδ. 1740) | Τιμή (κωδ. 1742) |
|---------------------------------------------------------------|-------------|------------------|------------------|
| Ονομαστική ισχύς                                              | W           | 500              | 500              |
| Μέγ. ικανότητα άντλησης                                       | l/h         | 4.000            | 4.000            |
| Μέγ. πίεση/ Μέγ. ύψος άντλησης                                | bar / m     | 2,0 / 20         | 2,0 / 20         |
| Μέγ. βάθος βύθισης                                            | m           | 7                | 7                |
| Ύψος ενεργοποίησης χωρίς/ με άνω κλείδωμα/ με κάτω κλείδωμα   | cm (περ.)   | 70 / 34 / 32     | –                |
| Ύψος απενεργοποίησης χωρίς/ με άνω κλείδωμα/ με κάτω κλείδωμα | cm (περ.)   | 21,5 / 14 / 12   | –                |
| Πίεση ενεργοποίησης (περ.)                                    | bar         | –                | 1,3              |
| Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)       | cm          | 4,5              | 4,5              |
| Καλώδιο σύνδεσης                                              | m           | 10 H05RN-F       | 10 H05RN-F       |
| Βάρος ε χωρίς καλώδιο (περ.)                                  | kg          | 4,8              | 5,0              |
| Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού                            | °C          | 35               | 35               |
| Τάση ηλεκτρικού δικτύου/ Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου         | V (AC) / Hz | 220 – 240 / 50   | 220 – 240 / 50   |

## 8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερéωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών μάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

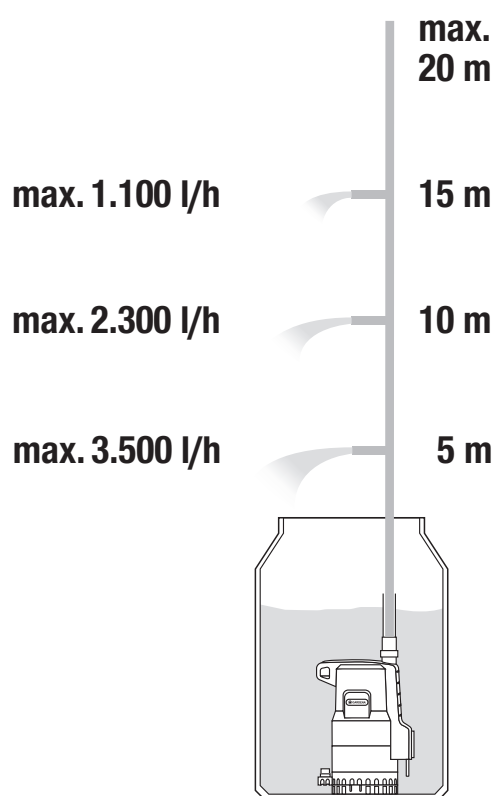
Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δικαίο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

### Αναλώσιμα:

Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα 0 τροχός και το φίλτρο.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Кривая производительности насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>                                  | <p><b>HU EU megfelelősségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjait minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>                          |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>                                                                                                   | <p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaný osoba splnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>                                                                                                        |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suede, qu'à la sortie de ses usines le matériel nédigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>       | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/splňujú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                                                                     |
| <p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de geharmoniseerde EU-richtlijn(en), EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>                                                                                                                                                                      | <p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναφορισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>       |
| <p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktig företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>                                                  | <p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>                                                                                              |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>                                                                              | <p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dolje potpisani kao opunomoćeni proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>                                                                               |
| <p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuoteohjeistettujen vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaoloensa.</p>                                                                       | <p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatul, în calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaturii), această declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>    | <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Долнописаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизирания(ите) ЕС-директив(и) и ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукта. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                     |
| <p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p> | <p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt väljatoodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kui all hõmoneeritud EL-I direktiivide, EL-I ohutusstandardite ja tooteohetiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meieiga kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>                                                        |
| <p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas EU harmonizadas, as normas de segurança EU e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>                                        | <p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietais(-ų) pakaitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>                                                                         |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/z/n.</p>                                                               | <p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saņemtajām ES direktīvām, ES</p>                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Produktbezeichnung:</b><br/>Description of the product:<br/><b>Désignation du produit :</b><br/><b>Beschrijving van het product:</b><br/><b>Beskrivning av produkten:</b><br/><b>Beskrivelse af produktet:</b><br/><b>Tuotteen kuvaus:</b><br/><b>Descrizione del prodotto:</b><br/><b>Descripción del producto:</b><br/><b>Descrição do produto:</b><br/><b>Opis produktu:</b><br/><b>A termék leírása:</b><br/><b>Pōpis výrobu:</b><br/><b>Pōpis produktu:</b><br/><b>Περιγραφή του προϊόντος:</b><br/><b>Opis izdelka:</b><br/><b>Opis proizvoda:</b><br/><b>Descrierea produsului:</b><br/><b>Описание на продукта:</b><br/><b>Toote kirjeldus:</b><br/><b>Gaminio aprašas:</b><br/><b>Izstrādājuma apraksts:</b></p> | <p><b>Regenfasspumpe</b><br/><b>Rain Water Tank Pump</b><br/><b>Pompe pour collecteur d'eau de pluie</b><br/><b>Regentonnpomp</b><br/><b>Pompa für Regnvattentunna</b><br/><b>Regnvpandpumpe</b><br/><b>Sadevesipumppu</b><br/><b>Pompa per cisterna</b><br/><b>Bomba para depósitos aguas pluviales</b><br/><b>Bomba para depósito de água de chuva</b><br/><b>Pompa do deszczówki</b><br/><b>Hordóúritő szivattyú</b><br/><b>Čerpadlo do suda</b><br/><b>Čerpadlo do suda</b><br/><b>Αντλία συλλεκτών βροχίνου νερού</b><br/><b>Potozna črpalka za deževnico</b><br/><b>Pumpa za spremnike kišnice</b><br/><b>Pompă pentru rezervor apă de ploaie</b><br/><b>Помпа за дъждовна вода</b><br/><b>Vihmaveemahutlipump</b><br/><b>Lietaus vandens talpyklų siurblys</b><br/><b>Lietus vandens tvertnes siūnis</b></p> | <p>Harmonisierte EN-Normen / European Norms:<br/><b>EN ISO 12100</b><br/><b>EN 60335-1</b><br/><b>EN 60335-2-41</b></p> <hr/> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Mærkningsår:<br/>CE-merkin kiinnitysvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:<br/>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia znacky CE:<br/>Έτος σήμανσης CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metai, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Produkttyp:</b><br/><b>Product type:</b><br/><b>Type de produit :</b><br/><b>Producttype:</b><br/><b>Produkttype:</b><br/><b>Proizvodnja tipa:</b><br/><b>Tip produsa:</b><br/><b>Тип продукта:</b><br/><b>Tootetiüüp:</b><br/><b>Tipo de producto:</b><br/><b>Tipo de produto:</b><br/><b>Typ produktu:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Terméktípus:</b><br/><b>Druh výrobku:</b><br/><b>Typ produktu:</b><br/><b>Τύπος προϊόντος:</b><br/><b>Vrsta izdelka:</b><br/><b>Vrsta proizvoda:</b><br/><b>Tip produsa:</b><br/><b>Тип продукта:</b><br/><b>Tootetiüüp:</b><br/><b>Tipo de producto:</b><br/><b>Tipo de produto:</b><br/><b>Produkta veids:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Artikelnummer:</b><br/><b>Article number:</b><br/><b>Référence :</b><br/><b>Artikelnummer:</b><br/><b>Artikelnummer:</b><br/><b>Artikelnummer:</b><br/><b>Tuotennumero:</b><br/><b>Codice articolo:</b><br/><b>Referencia:</b><br/><b>Número de referência:</b><br/><b>Numer katalogowy:</b></p> <p><b>Cikkszámok:</b><br/><b>Objednací číslo:</b><br/><b>Objednávacie číslo:</b><br/><b>Κωδικός είδους:</b><br/><b>Številka izdelka:</b><br/><b>Kataloški broj:</b><br/><b>Cod articol:</b><br/><b>Артикул номер:</b><br/><b>Artiklinumber:</b><br/><b>Dalies numeris:</b><br/><b>Artikula numurs:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>4000/2</b><br/><b>4000/2 automatic</b></p> <p><b>EU-Richtlinien:</b><br/><b>EC-Directives:</b><br/><b>Directives CE :</b><br/><b>EG-richtlijnen:</b><br/><b>EU-direktiv:</b><br/><b>EF-direktiver:</b><br/><b>EY-direktiivit:</b><br/><b>Directive UE:</b><br/><b>Directiva CE:</b><br/><b>Directivas CE:</b><br/><b>Dyrektwy WE:</b><br/><b>EK-irányelvek:</b><br/><b>Předpisy ES:</b><br/><b>Smernice EÚ:</b><br/><b>Oðnylic EK:</b><br/><b>Direktive EU:</b><br/><b>EC directive:</b><br/><b>Directive CE:</b><br/><b>Директиви на ЕО:</b><br/><b>EU direktiivid:</b></p>                                                                                                                                              | <p><b>EB direktyvos:</b><br/><b>EK direktīvas:</b></p> <p><b>Hinterlegte Dokumentation:</b><br/><b>GARDENA Technische Dokumentation,</b><br/><b>M. Kugler 89079 Ulm</b></p> <p><b>Deposited Documentation:</b><br/><b>GARDENA Technical Documentation,</b><br/><b>M. Kugler 89079 Ulm</b></p> <p><b>Documentation déposée:</b><br/><b>Documentation technique GARDENA,</b><br/><b>M. Kugler 89079 Ulm</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Ulm, den 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Fait à Ulm, le 16.07.2019<br/>Ulm, 16-07-2019<br/>Ulm, 2019.07.16.<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulmissa, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, dnía 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, dnía 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, dana 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Улм, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulm, 16.07.2019<br/>Ulme, 16.07.2019</p> <p>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Zplnomocnenec<br/>Spilnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Volitatud esindaja<br/>Igalitatis atstovas<br/>Pilnarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i><br/><b>Reinhard Pompe</b><br/>Vice President</p> |



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoy  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.11/0819  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com